

CARTAS DE RAMÓN J. SENDER AL LIBRERO ZARAGOZANO JUAN FRANCISCO PONS*

Paco PONS

Conocí casualmente que don Ramón J. Sender y el librero zaragozano Paco Pons, mi padre, mantenían correspondencia esporádica. Se conocieron en Zaragoza, en los tiempos de su respectiva juventud, cuando don Ramón visitaba la librería de Gasca, en la que mi padre trabajaba de dependiente encargado de la sección de «Letras». Eran los tiempos de la recién estrenada República y tengo la sensación de que sus conversaciones no se limitaban a las novedades de la librería, pues compartían ideas políticas. El estallido de la guerra civil y el exilio posterior de Sender les alejaron. La librería Gasca cerró y al cabo de los años mi padre comenzó su propia librería, en aquellos duros años de posguerra.

Debió de acordarse Sender de aquel dependiente librero, pues a principios de los años sesenta le escribió una carta, sin remite alguno por aquello de la censura, dirigida simplemente a «D. Paco Pons. Librero. Zaragoza». El servicio de Correos puso en las manos de mi padre aquella misteriosa carta, enviada desde Manhattan Beach, California, firmada por aquel joven que se había convertido en un famoso escritor, aunque maldito para los medios oficiales del Régimen. Mi padre se esforzaba en difundir sus obras y siempre guardábamos en la trastienda ejemplares del *Réquiem*, que mi padre recomendaba con un sencillo «Léalo. Vale la pena». No puedo recordar cuántos ejemplares pasaron por nuestra librería, pero fueron muchas las personas que volvieron a pedir otras obras de Sender. La recomendación iba entonces dirigida hacia otros títulos —*Imán*, *Crónica del alba*, *Carolus Rex*...—, que nos llegaban desde México de una forma curiosa, pero esa es otra historia.

* Por su interés, reproducimos en este «Boletín» la carta de Paco Pons recibida en el Centro de Estudios Senderianos el 6 de marzo de 2001, junto con la donación de las cartas de Ramón J. Sender que transcribimos al final, así como un ejemplar dedicado de *Carolus Rex*. Aprovechamos estas páginas para agradecer su generosidad al librero zaragozano Paco Pons, hijo de don Juan Francisco Pons. [N. de la R.]

Al principio las cartas de Sender se limitaban a pedir libros españoles, que el librero procuraba conseguir. Unas veces con mejor fortuna que otras, como es normal en este oficio nuestro. Luego incluyeron alguna referencia a la salud, pues los dos tenían sus «goteras». Mi padre se atrevió a pedirle un libro dedicado, que le envió Sender con un entrañable «Para Paco Pons, de su lejano amigo y compatriota». En 1964 cambió de domicilio Sender, pasando a vivir en Hollywood, y nos comunicó la nueva dirección. Nos pedía Sender que los paquetes con libros fueran enviados a nombre de otra persona, en la misma calle y ciudad, para «evitarnos molestias con el Régimen de Franco». Tuve la tentación de guardar uno de sus cheques en dólares USA, como si fuera un «relicario», pero íbamos entonces muy justos de dinero como para permitirnos ese lujo de ignorar un pago. Murió mi padre en 1969, y no pudo reencontrarse con su amigo durante la visita que nuestro escritor hizo a la tierra.

En 1979, siendo presidente del Gremio de Libreros de Zaragoza, pensé que sería bueno crear la figura del «Librero de Honor» y pensé inmediatamente en don Ramón, a quien le escribí pidiéndole permiso para incluirlo en la nómina de los miembros de nuestro Gremio. El acto oficial de entrega sería hecho con unas palabras del periodista Joaquín Aranda, quien desde *Heraldo de Aragón* citaba con frecuencia y acierto a Sender. Informé de todo ello a don Ramón, quien contestó muy amablemente. Es un honor para mí que la carta tuviese como despedida «de su colega y amigo cordial».

Era evidente que yo había heredado de mi padre, entre otras muchas cosas inmateriales, la amistad de un hombre bueno. No guardamos todas las cartas recibidas de Sender, pues el traslado de la librería, tras la muerte de mi padre, supuso el extravío de muchos papeles, pero les envió copia de las que guardo junto al ejemplar dedicado del *Carolus Rex*. Reproduzco también el sobre de la última carta que me llegó, escrito a mano por Sender, con una caligrafía menos firme que en los años anteriores.

Me he atrevido a remitirles las copias de las cartas, junto a estas líneas, para que las conserven ustedes en la «Sección de Ramón J. Sender» de la Biblioteca de su Instituto. Pueden hacer con ellas el uso que estimen conveniente, incluida la posibilidad de ignorarlas, desde luego.

¡Cómo me gustaría que la obra literaria de Ramón J. Sender fuera más conocida en nuestra tierra! Nuestra librería ha evolucionado y ahora la sección de «Letras» es pequeña, en comparación con las materias de nuestra especialización. Aun así, siempre tenemos alguna de las obras de don Ramón en los estantes y no lo hacemos por amistad. Simplemente, ocupan el lugar que merecen.

Un saludo afectuoso,

Paco Pons. Librero zaragozano
6 de marzo, 2001

CARTAS

I

316 - 11 th Place
Manhattan Beach. Calif.

17 noble. 1963

Sr. D. Juan Francisco Pons
Zaragoza

Estimado amigo,

Según sus deseos le envió un ejemplar del último libro —acaba de salir en Méjico— por correo ordinario. Dedicado.

Si por azar encuentra usted un libro —debe ser ya muy raro— publicado en los años 1920-25 en Zaragoza titulado «Pilar Abarca, nieta de un rey» de José Llampayas, un aficionado a las letras regionales que fue juez en Boltaña le agradecería que me lo mandara. Yo puedo enviarle algún otro libro mío, si lo quiere —y si tengo ejemplares, lo que no es siempre seguro.

Gracias por su interés y cuente con la amistad de su s. s.

Ramón J. Sender

II

Sr. Juan Francisco Pons
Librería Pons
Zaragoza

30 abril 1964

Estimado amigo,

Hace algún tiempo escribí a usted pidiéndole que si hallaba un ejemplar del libro «Pilar Abarca, nieta de un Rey», de José Llampayas (antiguo juez de Boltaña, que escribió por los años 1915-30) tuviera la bondad de enviármelo. Como he cambiado de residencia le envió mi nueva dirección por si llega el caso.

Supongo que recibió también el libro que le interesaba, dedicado.

Gracias anticipadas. Cordialmente

Ramón Sender

Nueva dirección:
3100 Ellington Drive
Hollywood. Calif. 90028
USA

III

Ramón J. Sender
3520 Third Avenue
Apartment 209
San Diego, CA 92103

Sr. D. Juan F. Pons
Presidente del Gremio de Libreros de Zaragoza
Asociación de Librerías
Alfonso I 28, 2º B
Zaragoza, 3

Oct. 15-1979

Querido amigo,

Gracias por haberme hecho librero honorario, lo que de veras es halagüeño (no hay comercio más noble). Espero que su Feria haya sido fructífera.

Le agradezco también muy de veras el envío de la edición facsímil del libro de la *Cofardía* (perdón, *Cofradía*)* de Libreros de Zaragoza. Lo he saboreado cuidadosamente y es de veras conmovedor ver el cuidado que ponían hace tantos siglos en esas cosas. Es verdad que no todo era plausible (pienso en la Inquisición), pero así y todo por el lado profesional era admirable.

Estuve a punto de ir por ahí este otoño, pero tuve que desistir por motivos inesperados. Trabajo, como siempre. Espero sin embargo que no pase mucho tiempo sin tener el gusto de saludarles en persona.

Supongo que nuestro amigo Joaquín Aranda fue generoso en sus opiniones conmigo, como otras veces.

Abrazos a todos ustedes de su colega y amigo cordial

* Perdón otra vez: *Cofadría*.

Ramón J. Sender